

Seward Academy

Junta del Comité Asesor Bilingue

21 de noviembre del 2025





AGENDA

Bienvenida Luz Vizacara -Vice Presidenta

Repaso de Juntas del AreaLuz Vizcarra - Vice Presidenta

Programa Bilingüe- Sra. Marcella Martinez - ELPT
Educación Académica Individualizada IEP

Clausura.....Comite



Aprendizaje



Saber

Mas sobre el programa bilingüe y los servicios.



Entender

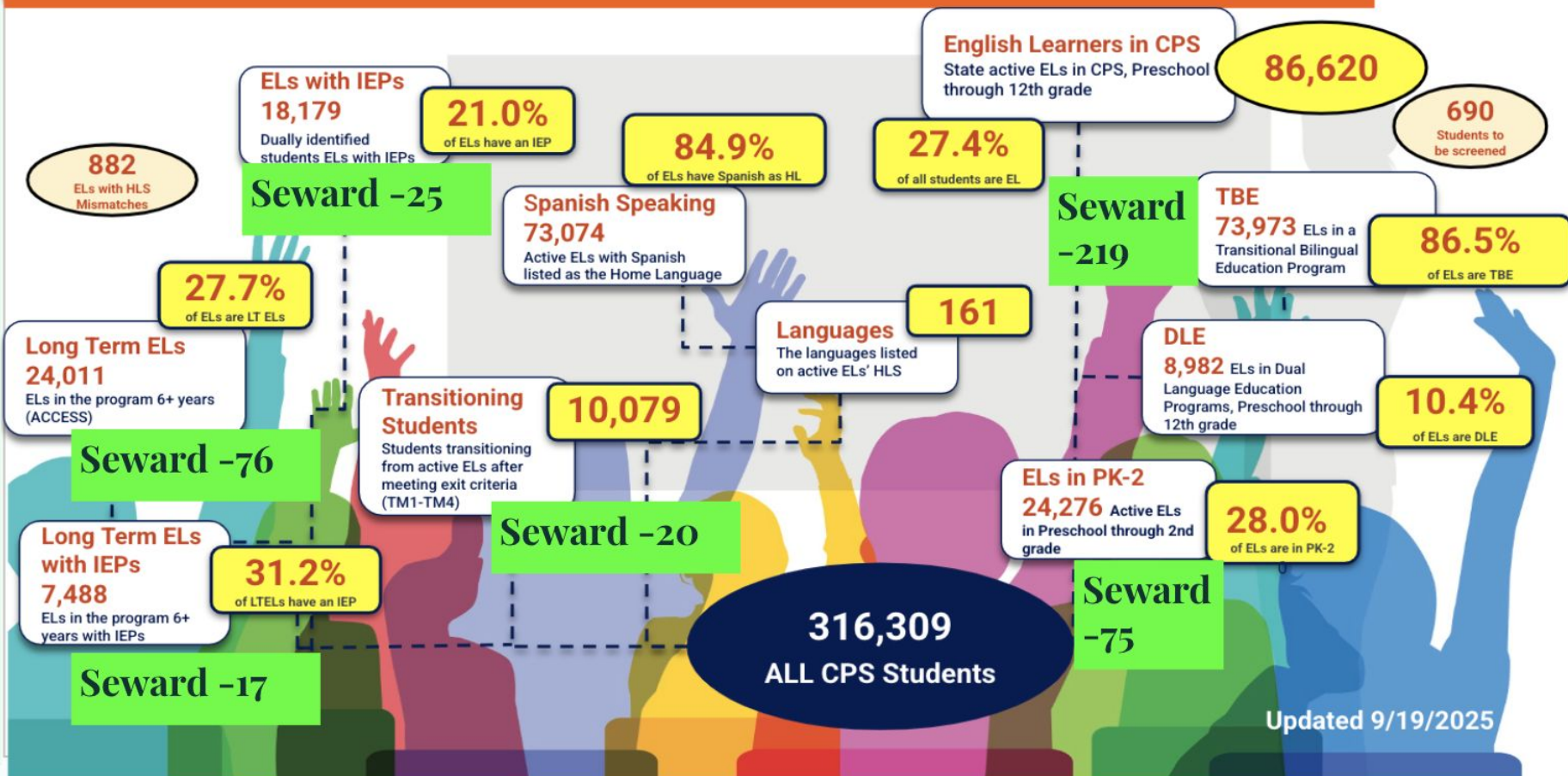
Sobre los estudiantes bilingües con IEP.



Actividad de Comunidad

1. Como pareja, parense de espaldas
2. Las 2 personas tendrán una figura que no deben enseñarle a la otra persona.
3. Persona 1 - le va a describir la figura a la persona 2 para que pueda dibujar la figura sin verla
4. Fijense si la dibujaron bien.
5. Persona 2 -- le va a describir la figura a la persona 1 para que pueda dibujar la figura sin verla
6. Fijense si la dibujaron bien.

SY26 English Learners (ELs) in CPS





Encuesta del Idioma del Hogar

1

2

3

Home Language Survey
Office of Multilingual-Multicultural Education (OMME)

Chicago Public Schools

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School.
The state requires the district to collect a Home Language Survey for every new student.
This information is used to count the students whose families speak a language other than English at home. It also helps to identify the students who need to be assessed for English language proficiency and may be eligible for English Learner services.

Please print or type:

STUDENT LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME
SCHOOL NAME		
STUDENT ID #	NETWORK	ROOM #

English

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

1. Is a language other than English spoken in your home? ☐ Yes ☐ No Which language?

2. Does the student speak a language other than English? ☐ Yes ☐ No Which language?

Spanish/Español

Si la respuesta a cualquiera de las preguntas es "sí", la ley requiere que la escuela evalúe la competencia de su niño en inglés.

1. ¿Se habla algún otro idioma que no sea inglés en su hogar? ☐ Sí (yes) ☐ No (no) ¿Cuál idioma?

2. ¿Habla el estudiante algún otro idioma que no sea inglés? ☐ Sí (yes) ☐ No (no) ¿Cuál idioma?

Chinese / 中文

如果兩個問題中有任何一個的答案為“是”，根據法律要求，學校將評估學生的英語水平。

1. 英語之外的其他語言？ ☐ 是 (yes) ☐ 不是 (no) 什麼語言？

2. 學生是否說英語之外的其他語言？ ☐ 是 (yes) ☐ 不是 (no) 什麼語言？

Arabic / العربية

إذا كانت الإجابة على أي من السؤالين نعم، فإن القانون يتطلب من المدرسة تقييم فهم الطالب للغة الإنجليزية.

هل تستخدم لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية في منزلك؟ ☐ نعم (yes) ☐ لا (no) أي لغة؟

هل يتحدث الطالب لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية؟ ☐ نعم (yes) ☐ لا (no) أي لغة؟

Polish/Polaki

Jeżeli odpowiedź na którekolwiek z pytań jest twierdząca, szkoła sprawdzi poziom znajomości języka angielskiego ucznia.

1. Czy mój/a syn/ córka/ dziecko mówi w domu językiem innym niż angielski? ☐ Tak (yes) ☐ Nie (no) Jakiemu językowi?

2. Czy uczeń/uczeńka mówi w szkole językiem innym niż angielski? ☐ Tak (yes) ☐ Nie (no) Jakiemu językowi?

Ukrainian / Українська

Якщо на відповіді на будь-яке з питань є позитивна, школа перевірить рівень знання української мови учня/учениці.

1. Чи говорять в домашньому середовищі якоюсь мовою, крім англійської? ☐ Так (yes) ☐ Ні (no) Яку мову?

2. Чи говорять в школі якоюсь мовою, крім англійської? ☐ Так (yes) ☐ Ні (no) Яку мову?

Signature of School Official Date Parent/Teacher Signature Date

OFFICE USE ONLY

Please make sure both questions are answered completely and that the parent/guardian signs and dates the form.

If the language spoken by the parent/guardian is not included on any page of this form, please mail the OMME Enquiries Contact Page, Form, and click on "Home Language Survey in Additional Languages," which will take you to [https://bit.ly/35Z3338](#).

If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through an interpreter available in the school, i.e., using interpretation services from a vendor.

ASPIR REGISTRATION PROCESS

All five fields have to be entered on Aspir: date, answer to question 1, Home language, answer to question 2, and Native language.

When a language other than English is reported for only one of the questions on the form, that non-English language has to be listed on both Home and Native Language in Aspir.

If there are two different languages other than English listed, enter the language identified in question 2 on both Home and Native language.

If there is more than one language listed in question 2, check with the family, since only one of the languages can be entered on Aspir.

English can be entered as the Home Language (HL) if both questions are answered No and English is listed for both questions.

If the language is not included on the list of languages available on Aspir, enter "Other" temporarily, but contact OMME as soon as possible so that the district can ask OMME to add the new language. An [Aspir Technical Support Request](#) (TSR) will have to be submitted to OMME to correct the language at a later date.

Maintain Home Language Survey in the Student Cumulative Folder. If the student is an English Learner (EL), maintain the original survey in the Cumulative Folder and also maintain a copy of the survey in the student's English Learner Folder.


1. Se completa toda la información del estudiante en la parte superior de la Encuesta del Idioma en el Hogar (HLS).
2. Asegúrese de responder a ambas preguntas completamente.
 - a. ¿Se habla algún idioma que no sea inglés en su hogar?
 - b. ¿Habla el estudiante algún otro idioma que no sea inglés?
3. La Encuesta del Idioma en el Hogar debe estar firmada y fechada por el padre/tutor legal y el representante de la escuela.
4. Si responde SI a una de las dos preguntas entonces el estudiante se evalúa para ver si necesita servicios bilingües



Carta de Notificación de Padres

Esta carta les notifica a los padres que el estudiante está en el programa bilingüe.

Le explica el tipo de servicio bilingüe que está recibiendo.

 **Office of Multilingual-Multicultural Education**
42 W. Madison 2nd floor Chicago, IL 60602
Telephone: (773) 553-1930 Fax: (773) 553-1931

TBE/TPI Notice of Enrollment/Program Placement 0-3 years (105 ILCS 5/Art. 14C)

DATE	SCHOOL	
ROOM	GRADE LEVEL	
STUDENT ID	PROGRAM MODEL	
BIRTH DATE	PROGRAM YEAR	

To the Parent/Guardian of _____:

Your child is enrolled in the _____ based on his/her English language proficiency (ACCESS / MODEL or WIDA Screener) test scores, which were obtained from the _____ and are stated below:

Area Tested	Student Score	Proficiency Level 1-6
Overall Composite		
Reading		
Writing		
Literacy		
Listening		
Speaking		
Oral (for screener only)		

Proficiency Level	Description of English Proficiency Levels
1 - Entering	Knows and uses minimal social language and minimal academic language with visual support.
2 - Beginning	Knows and uses some social English and general academic language with visual support.
3 - Developing	Knows and uses social English and specific academic language with visual support.
4 - Expanding	Knows and uses social English and some technical academic language.
5 - Bridging	Knows and uses social and academic language working with grade level material.
6 - Reaching	Knows and uses social and academic language at the highest level measured by this test.



Office of Language and Cultural Education
42 W. Madison 2nd floor Chicago, IL 60602
Telephone: (773) 553-1930 Fax: (773) 553-1931

Instructional Design

	Check one:
<input type="checkbox"/> Dual Language	Self-contained program where the core academic content is taught in English and the language other than English with the goal of bilingualism and biliteracy. ESL instruction is provided. Students stay in the program for the duration, even if they meet proficiency criteria in English and are no longer English learners.
<input checked="" type="checkbox"/> Transitional Bilingual Self-Contained	English learners from the same language background are placed in a self-contained classroom. In elementary school, core academic content taught in English and the language other than English with gradual shift to instruction mainly in English as student's English proficiency increases. In middle school and high school, bilingual courses across the core academic areas are offered in the home language and English. ESL instruction is provided.
<input type="checkbox"/> Transitional Bilingual Collaborative	English learners are placed in classes with non-ELA and/or ELA from various language backgrounds. In elementary school, home language instruction occurs through a co-teaching or pull-out model, or when the home language classroom teacher has a bilingual endorsement; that teacher differentiates language instruction and provides some small group instruction in the home language for part of the day to TBE ELs. Core academic content taught in English and the language other than English with gradual shift to instruction mainly in English as student's English proficiency increases. In middle school and high school, bilingual core courses are not offered for all core content areas, but home language can be provided for a separate instructional content teacher or small groups or through co-teaching. For those content areas where home language instruction is not available in a setting such as above, a separate instructional period (pull-out) offering home language instruction is provided. ESL instruction is provided.
<input type="checkbox"/> Transitional Program in English Self-Contained	English learners from the various language backgrounds are placed in a self-contained classroom. In elementary school, core academic subjects are taught in English using differentiated language instruction adapted for ELs. In middle school and high school, there are specific EL self-contained core academic courses offered across the core content areas. ESL instruction is provided.
<input type="checkbox"/> Transitional Program in English Collaborative	English learners are placed in classes with non-ELA. In elementary school, core academic subjects are taught in English. Pull-out teaching instruction in core academic subjects using specific strategies for ELs is provided, or the mainstream classroom teacher differentiates language instruction and uses specific strategies for ELs. In middle school and high school, specific core academic courses for ELs are not offered but EL strategies are used by the classroom teacher to differentiate, or additional services offered through co-teaching or as a separate EL instruction is provided.

Students remain eligible for Bilingual Education Services (TBE/TPI) until they reach proficiency (4.0 Overall) on the annual language proficiency assessment ACCESS. Students are entitled to at least three years of service if they meet the proficiency requirement earlier.

Majority of students reach proficiency within 3 years. Former ELs typically have a high school graduation rate higher than the overall rate, and the graduation rate for active ELs is no lower than 70%.

Students who are eligible for Special Education services, are entitled to receive both services, and their Individualized Education Program will have specific objectives, including language and cultural considerations.

Se manda a casa en Ingles y en Espanol .

Si el estudiante a estado en el programa por más de 3 años necesitarán firmar que esta bien que continúe recibiendo servicios

Proceso de MTSS para IEP



Identificar Necesidad

Los maestros usan datos para identificar estudiantes que están teniendo problemas académicos, de comportamiento o emocional.



Plan de Intervención

El equipo diseña un plan de apoyo para las necesidades del estudiante.



Implementar y Monitorear

Las intervenciones empiezan y el progreso es documentado regularmente.



Revisar

El equipo revisa las documentaciones y ajusta los apoyos necesarios para el estudiante

Programa Educativo Individualizado

¿Sabías
que...?



- Un programa educativo individualizado (IEP) es un documento legal
- Crucial para los estudiantes que tienen derecho a recibir educación especial.
- Se detallan sus capacidades actuales, sus objetivos académicos anuales y los servicios y apoyos especializados que recibirán.

- Documento legal:
 - a. establece las instrucciones,
 - b. los servicios relacionados (como terapia del habla, consejería, etc.) y
 - c. las modificaciones que el distrito escolar proporcionará para ayudar al niño a recibir una Educación Pública Apropiaada y Gratuita (FAPE) en el Entorno Menos Restrictivo (LRE).
- Describe cómo le está yendo al niño en la escuela, cómo su discapacidad

El Equipo del IEP (Programa Educativo Individualizado)

Los miembros principales del equipo del IEP suelen ser:

- ❖ **Padres/Tutores legales:**
- ❖ **Maestro de educación regular**
 - **Especialista bilingüe, maestro/a bilingüe o inglés como segunda lengua.**
- ❖ **Maestro de educación especial**
- ❖ **Un representante de la agencia pública**
- ❖ **Una persona capaz de interpretar las implicaciones instructivas de los resultados de la evaluación.**
- ❖ **El estudiante**, cuando sea apropiado (y a menudo exigido por ley a partir de los 14 o 16 años para la planificación de la transición).
- ❖ **Proveedores de servicios relacionados** (por ejemplo, proveedores de servicios relacionados como un terapeuta del habla y lenguaje).
- ❖ **Un evaluador bilingüe y culturalmente competente (psicólogo)**





Fases esenciales del proceso del Programa de Educación Individualizada (IEP):

1. Implementacion (Comienzan los Servicios)

- **Qué sucede:** La escuela implementa el plan tal y como está redactado. Esto significa que el niño recibe la instrucción especializada, los servicios relacionados (como terapia del habla o terapia ocupacional), las modificaciones y los apoyos detallados en el documento del IEP.
- **Quiénes participan:** Todos los maestros (de educación general y especial) y los proveedores de servicios relacionados deben estar informados de sus responsabilidades específicas y tener acceso al IEP.
- **Función de los padres:** Los padres deben dar su consentimiento por escrito para la prestación inicial de los servicios antes de que se pueda implementar el IEP.

2. Monitoreando el Progreso

- **Qué sucede:** Los maestros y proveedores de servicios realizan un seguimiento del progreso del niño hacia el logro de sus metas anuales medibles.
- **Informes:** Se informa regularmente a los padres sobre el progreso de sus hijos (por ejemplo, mediante informes de progreso) con la misma frecuencia con la que se informa a los estudiantes sin discapacidades sobre su progreso (por ejemplo, con boletines de calificaciones). Esto permite a los padres saber si el niño está en camino de alcanzar sus metas al final del año.

Reuniones Anuales y Trianuales del IEP



Revisión anual

- **Qué sucede:** El equipo del IEP (incluidos los padres) se reúne al menos una vez cada 12 meses para revisar el IEP actual del niño.
- **Propósito:** El equipo revisa el progreso del niño, determina si los servicios siguen siendo adecuados, analiza la nueva información y luego redacta un nuevo IEP para el año siguiente, lo que puede implicar la revisión de los objetivos, los servicios o las adaptaciones.
- **Frecuencia:** Se puede realizar una revisión con mayor frecuencia si el niño no está progresando como se esperaba o si los padres o la escuela lo solicitan.




Intérpretes y traducciones para reuniones del IEP: CPS proporciona intérpretes cualificados para padres con dominio limitado del inglés durante las reuniones del Programa de Educación Individualizada (IEP) para estudiantes con discapacidades. Los padres también pueden solicitar que el intérprete no sea miembro del equipo del IEP.


Reevaluación (revisión trienal)

- **Qué sucede:** Se debe realizar una reevaluación completa del niño al menos una vez cada tres años (a menudo denominada «revisión trienal»).
- **Propósito:** El objetivo principal es determinar dos cosas:
 1. Si el niño sigue cumpliendo los criterios de elegibilidad como «niño con discapacidad» según la IDEA.
 2. Cuáles son las necesidades educativas y funcionales actuales del niño.
- **Proceso:** El equipo del IEP revisa los datos existentes y decide si se necesitan pruebas o evaluaciones adicionales. Si es así, se requiere el consentimiento de los padres para las nuevas pruebas. Los resultados de la reevaluación se utilizan para informar el siguiente IEP.


Consideración para estudiantes bilingües




Las evaluaciones deben ser cultural y lingüísticamente apropiadas.



Un IEP eficaz para los estudiantes EL debe incluir evaluaciones bilingües.



Los IEP deben incluir objetivos académicos y lingüísticos.



Los profesores de educación especial y bilingües colaboran y se debe proporcionar un intérprete.

El Equipo del IEP (Programa Educativo Individualizado)

Actividad de abogacía de los padres-

1. Imagina que eres un padre que defiende a su hijo, que tiene dificultades en la escuela.
2. Trabaja con tu grupo de mesa y elabora una lista de preguntas que le harías al profesor de tu hijo o a los administradores de la escuela.
 - a. Escriba sus preguntas en el papelógrafo.
3. ¡Compartan con todo el grupo!

Sus preguntas deben centrarse en:

- El progreso académico o conductual de su hijo.
- Posibles apoyos e intervenciones.
- Lo que sabe sobre el MTSS (Sistema de Apoyos de Múltiples Niveles).
- El proceso de derivación para servicios adicionales.

Sea específico y piense qué información le ayudaría a comprender y apoyar mejor a su hijo.





Gracias!



**Siguiente junta 19 de diciembre
a las 8:15am**



Credits



Happy designing!

Slides Carnival

This presentation template is
free for everyone to use
thanks to the following:

SLIDESCARNIVAL

for the presentation template

PEXELS

for the photos